

ARK



A VOICE FOR ANIMALS

SPRING 2021 NUMBER

118



“If a dog jumps into your lap it is because he is fond of you; but if a cat does the same thing it is because your lap is warmer.”

A.N. Whitehead

犬がひざに乗るのはあなたが好きだから
猫がひざに乗るのはあなたのひざが暖かいから

A.N.ホワイトヘッド

Elizabeth Oliver

This past year has been one, unlike any other. Everyone has been affected in some way. We can only hope that once the Covid 19 virus has been eliminated, we can all return to some normality in our daily lives.

Due to Covid we thought it unwise to hold our annual Spring reunion party and Autumn BBQ party in Sasayama. Likewise we asked our regular volunteers and visitors to make appointments before coming to ARK. We sincerely apologize for any inconvenience this may have caused. We also cut back our regular adoption events at Green Dog and other venues. Tokyo ARK however has been able to hold some adoption events and we would like to thank the generous owners of these venues for allowing us to use them.

Animal intake likewise has been affected. Although we had no intake due to the demise of an owner, we have had requests due to effects of Covid 19, financial problems, loss of job, bankruptcy and often due to elderly owners becoming unable to care for their pets anymore. We have reduced the number of dogs here in Nose, sending some to Tokyo and others to Sasayama. We took in 10 dogs from a horrendous hoarding case in Shimane prefecture in November, (Shimane is a four and a half hour drive from ARK).

A 2020 survey conducted by the Japan Pet Food Association found a 15 percent increase in dog and cat ownership compared with the previous year. This was probably due to more people working from home due to Covid fears. There were an estimated 8.49 million dogs and 9.64 million cats being kept as pets in Japan as of October. Although pet ownership rose, the number of dogs dropped while cat numbers increased compared with 2019, a trend attributed to the aging of Japan's population since cats are easier to look after than dogs. As with organizations in other countries, we worry that once lockdowns end, people will abandon these pandemic-purchased pets.

Milestones; Mai-chan who has been at ARK most of her life, passed away recently just two months short of her 21st birthday. Although not lucky enough to find her forever home, she was much loved as a member of ARK's family and is sadly missed.

We apologise for the delay in reporting ARK's annual financial records which should have been reported in the autumn newsletter 2020. This was due to a change in our accounting procedures. We are now employing an international company QCIC, which is a provider of business process outsourcing services in Japan, to manage our accounting.

ARK is due to receive a regular inspection for our Nintei NPO accreditation renewal from Osaka-fu in the coming months. The regulators are behind schedule due to COVID-related delays in the regulatory pipeline. We will report back with an update soon.

Our gratitude to everyone who has continued to support us through this difficult time and our hope that you all stay safe and well.

昨年はこれまでにない年になりました。誰もが何らかの意味で影響を受けました。新型コロナウイルス感染が治まり、早く日常生活に戻れることを願っています。

新型コロナウイルスのために、毎年恒例の篠山での春の同窓会と秋のバーベキューパーティーを中止することが賢明である、という結論に至りました。また、来訪者や常連のボランティアさんにも、訪問前に必ず予約を取っていただくようお願いしました。このようなご不便をおかけしましたことを心からお詫び申し上げます。また大阪アークでは、グリーンDOGさんをはじめ他の会場でも、定期的で開催されていた里親会を中止せざるを得なくなりました。一方、東京アークでは、開催できた里親会もありました。会場をお貸しくださりましたオーナーの皆様方のご厚意に感謝いたします。

同様に、動物の受け入れも新型コロナウイルスの影響を受けました。飼い主のご不幸による動物の引き取りはなかったもの、お金の問題、失業、倒産といった新型コロナウイルスによる影響のため、またよくあることですが、高齢者がペットの世話をできなくなったという理由のために、動物の引き取り依頼はずっと続いています。目下のところ、アークでは能勢シェルターの動物の数を減らし、篠山シェルターや東京アークへ動物を移動させています。11月には島根県で、ぞっとするような多頭飼育崩壊が起こりましたが、アークでも救出された犬のうち10匹を受け入れました（アークから島根県までは車で4時間半かかります）。

日本のペットフード協会が実施した2020年全国犬猫飼育実態調査では、前年と比べ、犬猫を飼う人の数が15%増加しました。これは、新型コロナウイルス感染のためにテレワークをする人が増えたことが原因であると思われる。日本では、10月時点で約849万匹の犬と964万匹の猫が飼育されています。ペットを飼う人の数は増えており、犬の数は減っているのに対して、猫の数は2019年から増加しています。猫は犬より世話しやすいので、この傾向は日本社会の高齢化に起因するものと思われる。海外の動物保護団体と同じく私たちも、一旦ロックダウンが解除されれば、パンデミック中に購入したペットを捨てる人が出てくることを懸念しています。

ところで、私たちにとって節目となる出来事がありました。人生のほとんどをアークで過ごした犬、マイちゃんが先頃、虹の橋を渡りました。21歳のお誕生日まであとほんの2カ月でした。残念ながら里親さんの元で人生を終えることはできませんでしたが、マイちゃんはアークの一員としてとても愛されました。マイちゃんがいなくなって、とても寂しく思っています。

なお、2020年秋号のニュースレターに掲載予定だった年次会計報告書の発表が遅れておりましたことを深くお詫び申し上げます。アークでは、QCICコンサルティング株式会社（日本におけるビジネスプロセスの外注業者）というグローバル企業に会計管理を委託することになりました。これに伴い会計処理プロセスを変更することになり、このために年次会計報告書の作成が遅れておりました。

アークは近々NPO認定の延長に向け大阪府の検査を受ける予定です。コロナ感染の中、行政の手続きなどに遅れが出ているとのことですが、今後改めてご報告をさせていただきます。

コロナ禍の困難な時代にあってもアークへのご支援を続けてくださっている皆様に心よりお礼を申し上げます。皆様がつながりなくお元気に過ごされますようお願いしております。

Carex an earthquake survivor

11th March 2021 marks the 10th Anniversary of the Great Eastern earthquake, one of the most powerful ever recorded, and the following tsunami in which around 20,000 people lost their lives. Unlike the Hanshin Awaji earthquake in 1995 which devastated Kobe and the surrounding areas which could be reached within a couple of hours from our shelter in Nose, Tohoku meant a day's drive carrying all essential equipment, plus food and water for people and animals and fuel for the vehicle. It also meant our rescue staff had to remain in the area for days. Around 200 animals, mostly dogs, were rescued and these were met by the Tokyo ARK vehicle and because local airports were damaged, transported to Haneda airport for flights to Osaka Itami. The animals were met at Itami and transported to our Nose shelter. On one such rescue, 11 dogs were rescued from Iwaki hokensho and among these was Carex, who after all these years is still with us and now living at our Sasayama facility. The remaining dogs from that rescue, all found loving homes. Looking at Carex, brings back memories of that traumatic event and the loss of so many human and animal lives.

Late news: Carex who is mentioned above as being the last Tohoku earthquake dog still with us at ARK, has finally been adopted. We hope he finds lasting happiness in his new home.



被災地から来たカレックス

2021年3月11日で、東日本大震災から10周年となります。東日本大震災は記録に残る大震災の1つで、地震後の津波によって約2万人の尊い命が奪われました。1995年に起こった神戸やその周辺地域を襲った阪神・淡路大震災の場合は、能勢シェルターから2,3時間以内で現場に行くことができました。しかし、東日本大震災の場合は、東北まで丸一日かけて、人と動物のための生活必需品、食料、水、ガソリンを載せて運びました。また、動物を保護するために、スタッフが数日被災地に滞在する必要がありました。約200匹の動物（ほとんどが犬）を保護した後、現地の空港も被災していたため、東京アークの車で羽田空港まで運び、そこから伊丹空港まで動物を空輸しました。その後、スタッフが伊丹空港まで迎えに行き、能勢シェルターまで車で運びました。

このような保護活動の一環として、アークは、いわき市の保健所から11匹の犬を引き取りました。その中にカレックスという犬がいました。彼は、震災後ずっとアークで暮らし、現在は篠山シェルターにいます。その時一緒に来た犬たちには皆、里親さんが見つかりました。カレックスを見ていると、あのトラウマをもたらすような出来事や、多くの人や動物の命が失われたことを思い出します。

近況：このように、カレックスは東日本大震災後もアークに最後まで残っていた犬でしたが、ついに彼にも里親さんが見つかりました。これからは、新しい家族と一緒にずっと幸せに暮らしてほしく願っています。

Cherry tree planting

10 Members of the Japan-British Society of the Kansai, Social Action Group, came to Sasayama ARK on 13th March to plant some trees including a cherry tree, donated by members of the Society. The planting of this symbolic tree had been delayed a year due to COVID 19. The same group created a herb garden two years ago next to the newly planted cherry tree. Although the weather was cold, all members worked hard with the planting. They were joined by ARK gardener Takada san and veteran volunteer, Tanaka san. The cherry tree is a symbol of friendship between Japan and the United Kingdom.



ハーブ・桜・プロジェクト

関西日英協会の社会活動部の会員10名が、3月13日にアークの篠山シェルターを訪れ、桜の木1本を含む植樹を行いました。これらの木々は、同協会からご寄付いただいたものです。シンボルとなるこの木の植樹は、新型コロナウイルスのために1年間延期されていました。今回桜の木を植えた隣には、同部が2年前に作ってくださったハーブガーデンもあります。寒い日でしたが、全員が一生涯懸命に木を植えてくださいました。また、アークのガーデニングスタッフの高田さんと、ベテランボランティアの田中さんも手伝ってくださいました。桜の木は、日本とイギリスとの友好のシンボルです。
[https://www.city.tambasayama.lg.jp/news/news/16143.html](https://www.city.tambasasayama.lg.jp/news/news/16143.html)



An Akita Named Gin

ジンという名の秋田犬

The Beginning

After a year of pondering whether we are ready to commit to a dog or not, we finally made up our minds and submitted our adoption application to ARK. We wanted a big dog and we had an eye on this cute dog who happened to be blind named Gin that we saw on ARK's website. We set up a date for the interview, and actually met and greeted Gin.



Gin's profile photo (Seriously, who wouldn't fall in love with this cute fluff ball?)

It was the end of January 2017 when we went to ARK for an interview with Ms. Oliver. During the interview, we were informed that Gin also has an autoimmune disease called Vogt-Koyanagi-Harada (VKH) like syndrome, and he needs special care and medicines for the rest of his life. Upon hearing this, we were even more sure that Gin needs us. We made the decision on the spot that we will provide the special care that he needed. We decided to keep his name but change the spelling to Gin (his Dad's favorite drink) instead of Jin.

The Journey to Healing

I would like to share a bit about Gin's genetic disease to raise awareness that genetic diversity is very important in dogs as it regulates inheritance diseases. We were informed that Gin's was not only blind but had also been diagnosed with a genetic disease known as Vogt-Koyanagi-Harada (VKH) like syndrome. The correct term for this disease is Uveo-Dermatological Syndrome but because of its strong similarity to this autoimmune disease in humans, it is often referred as VKH. Akitas (Japanese and American) are on the list of most commonly affected dog breeds followed by the Samoyed, the Irish Setter, the Golden Retriever, the Chow-Chow, the Shetland Sheepdog, the Siberian Husky, the Old English Sheepdog and the St Bernard. VKH is auto-immune related with hereditary implications. The immune system attacks the melanin-forming cells (melanocytes). The first symptoms occur in the eyes, and it's very painful due to pressure and bulging of the eye. Gin's vet at ARK made the decision to remove both of his eyes surgically to improve Gin's quality of life. The disease affects mucous membrane areas such as the eyelids, mouth, anus, vulva, and sometimes the pads of the dog's feet. Gin had ulcers in his mouth and we also found that the ulcers had developed in his nose. He also had recurring infections on both his front paws.

There is no cure for this disease. The only thing that can be done is to suppress the clinical symptoms to ensure a reasonable quality of life for the dog. However, the side effects of the medication are often worse than the disease itself. The goal was to wean him off of the steroids to minimize the long-term side effects. Unfortunately, Gin's case was one of the worst VKH cases. Every time, we tried reducing the steroids dose, he'd have a seizure and his head started tilting. We started looking for alternatives, when one of the ARK's volunteers introduced us to a holistic vet who is trained in conventional veterinary medicine and traditional Chinese veterinary medicine.

出会い

犬を飼おうかどうか1年間思い悩んだ末に、私たちはついに決心して、アークに事前調査書を提出しました。アークのウェブサイトで紹介されていた愛らしい犬が、大型犬を飼いたいと思っていた私たちの目に留まりました。その子の名前はジン。運命のいたずらで目が見えない犬でした。里親面接の日時が決まり、私たちはジンに会いに行きました。

オリバーさんとの面接にアークを訪れたのは、2017年1月末のことでした。この面接時に、ジンは目が見えないだけではなく、「フォークト・小柳・原田 (VKH) 様症候群」と呼ばれる自己免疫疾患を患っており、特別な治療と投薬を一生続けなければならないことを知らされました。この話を聞いたとき、私たちは、それならなおのことジンには自分たちが必要だと思いました。そして迷うことなく、ジンが必要とする特別な医療を私たちが受けさせてやろうと心に決めました。アークで付けてもらったジンという名前はそのまま使うことにしましたが、英語の綴りをJinからGin (飼い主の大好きな飲み物) に変えました。

一生続けなければならないことを知らされました。この話を聞いたとき、私たちは、それならなおのことジンには自分たちが必要だと思いました。そして迷うことなく、ジンが必要とする特別な医療を私たちが受けさせてやろうと心に決めました。アークで付けてもらったジンという名前はそのまま使うことにしましたが、英語の綴りをJinからGin (飼い主の大好きな飲み物) に変えました。

良くなるまで

遺伝子による病気について知っていただくために、ジンの病気について少しご説明したいと思います。遺伝的多様性は遺伝病の発症を防ぐために、犬にとってとても重要です。ジンは目が見えないだけではなく、「フォークト・小柳・原田 (VKH) 様症候群」という遺伝病と診断されていると聞きました。この病気の正式名は「ブドウ膜皮膚症候群」ですが、人に発症する自己免疫疾患と共通点が多いので、しばしばVKHと呼ばれています。この病気がもっとも起こりやすい犬種は秋田犬 (アメリカン・アキタを含む) で、次いで、サモエド、アイリッシュセッター、ゴールデン・レトリバー、チャウチャウ、シェットランド・シープドッグ、シベリアン・ハスキー、オールド・イングリッシュ・シープドッグ、セント・バーナードに起こりやすいと言われています。VKHは、遺伝と関係している自己免疫疾患です。免疫システムが、メラニンを形成する細胞 (メラニン細胞) を攻撃するので、最初に症状が現れるのは眼です。眼圧が上がり眼球が突出してくるのでひどい痛みがあります。アークでジンを診ていた獣医さんは、ジンの生活の質 (QOL) を改善するために、両眼の摘出手術をすることに決めました。この病気は、まぶた、口、肛門、外陰部といった粘膜、またときには脚の肉球にも影響を及ぼします。ジンの口の中には潰瘍ができましたが、その潰瘍は鼻の中にも広がっていることがわかりました。さらに、両前脚の肉球に何度も感染症を起こしていました。

この病気が完治することはありません。唯一できることは、臨床症状を抑えることによって、犬のQOLを無理のない程度に改善してやることです。しかし、薬の副作用が、病気そのものよりもひどいことがあります。目標としては、ステロイドの長期投与による副作用を最小限に抑えるために、用量を徐々に減らしていき、やがてはステロイドを止めることでした。しかし残念ながら、ジンの場合はVKHの中でもかなり重症でした。ステロイドの用量を減らそうとするたびに、ジンは発作を起こし、頭を傾けだすのです。私たちは代替療法を探し始めました。そのとき、アークのボランティアの1人が、私たちに、西洋医学と東洋医学の両方を勉強された獣医さんを紹介してくれました。

鍼治療と漢方薬による最初の治療から、ジンの状態は大きく改善しました。激しいあえぎや、異常な喉の渴きと食欲が治療により緩和されまし

An Akita Named Gin

ジンという名の秋田犬

The first session of acupuncture and Chinese herbals improved Gin's condition significantly. His excessive panting and insatiable thirst and hunger were alleviated. We also extended our networking to Akita owners overseas in search for advice. We then met Barbara Bouyet, a very respected Akita expert in the US whose book is often referred to as the "Akita bible". She introduced us to a supplement called Immunovet (US brand: Shield4Pets). It was this supplement that made Gin's condition manageable and allowed us to reduce his steroids dose. Other than acupuncture and Immunovet, we also addressed his dietary needs by feeding him the appropriate food, and provided regular skin care. We invested in a microbubble bath shower head and blower so we could bath him at home. After a year long of searching for the right treatments and care for him, everything finally fell into place. Gin flourished and people wouldn't know that he had an autoimmune disease if we didn't say anything. His fur became soft and fluffy, and some of his pigment returned.

また、私たちはネットワークを広げて、世界中にいる秋田犬の飼い主たちにアドバイスを求めました。それで出会ったのがバーバラ・ブーシェでした。彼女は米国在住の尊敬すべき秋田犬の専門家で、その著書はしばしば「秋田犬の聖書」と呼ばれています。彼女は、イミュノベット (Immunovet) (米国での商品名はShield4Pets) という名前のサプリメントを紹介してくれました。このサプリメントのおかげで、ジンの病状を管理することができるようになり、ステロイドの用量を減らすことができました。鍼治療とイミュノベットに加えて、私たちは、適切なフードを与えてジンが必要な栄養をしっかりと取れるようにし、定期的なスキンケアも続けました。また、細かい泡の出るシャワーヘッドとドライヤーを購入して、ジンのシャンプーを家でできるようにしました。ジンにとって最適な治療とケアを1年間探し続けた結果、全てが落ち着くべき所に落ち着きました。ジンはすっかり元気になって、私たちが何も言わなければジンは自己免疫疾患を患っているなんて他の人にはわからないほどでした。ジンの毛は柔らかくフワフワになりましたし、脱色していたところも色が戻りました。



Gin's transformation
ジンの変化

The Journey to Rainbow Bridge

2019 was fairly peaceful for us. Gin's disease was well managed and no more emergency vet visits. Gin even had a little sister at the end of the year. Then, early in 2020, Gin suddenly lost his appetite. No matter how sick he was, Gin never skipped his meals or treats so we knew this was something serious. We took him to his vet for a check up, and the initial x-ray showed that he had a mass in his liver. We booked an MRI for him to check the mass thoroughly. The mass was cancer and had grown more than 10 cm, covering most of his liver. Due to his pre-existing condition, surgery would be high risk. We decided not to do the surgery and opted to keep Gin as comfortable as possible, stress-free and pain-free. His vet said it will be a miracle if he'd live until next year. We intended to make the best of what we had left with Gin. We made a bucket list of things to do with Gin. Gin was well loved by people in our neighborhood, so we arranged a photo session walking with him and greeting his people. We also took him to visit ARK one last time. It was a bitter-sweet feeling but I think Gin approved the bucket list we made for him.

虹の橋へ

2019年は、私たちにとってとても平穏な年でした。ジンの病気はうまく管理できており、緊急で動物病院に駆け込むこともなくなりました。その年の終わりには、ジンには小さな妹もできました。ところが、2020年の初め、突然ジンの食欲がなくなりました。これまで、どんなに体調が悪くてもジンがご飯やおやつを食べないなんてことは一度もありませんでした。ですから、今回は深刻な事態だと思いました。私たちは、検査のためにジンをかかりつけの動物病院に連れて行きました。最初のエックス線検査で、ジンの肝臓に腫瘍があることがわかりました。その後、精密検査のためにMRIの予約をしました。その結果、腫瘍は悪性腫瘍で、10cm以上に増大して肝臓のほとんどの部分を覆っていることがわかりました。ジンの既往歴から判断して、外科手術は大きなリスクを伴うと考えられました。私たちは、外科手術はしないと決めました。ストレスと痛みをなくして、ジンができるだけ快適に暮らせるようにしてやるという選択をしたのです。「来年まで生きられたとしたら奇跡です」とかかりつけの獣医さんは言いました。私たちは、ジンとの思い出をできるだけたくさん残しておこうと思いました。



In front of Gin's favorite yakiimo shop and barbecue restaurant
ジンのお気に入りの焼き芋屋さんと焼肉屋さんの前で

そこで、「ジンと一緒にやっておきたい事リスト」を作りました。ジンは近所の人たちにとっても可愛がってもらったので、私たちは、ジンとお散歩しながら馴染みの人たちに挨拶して回り、それを写真に収めるという計画を立てました。そして、最後にもう一度、ジンをアークに連れて行くことにしました。これは、甘くほろ苦い別れになりましたが、きっとジンは私たちが作ったリストに賛成してくれていたと思っています。

An Akita Named Gin

We searched for euthanasia and funeral options in Japan, and things to prepare for the inevitable. We bought a casket and ice packs to preserve him while waiting for his cremation day, and a butsudan for his resting place. We decided to go for mobile cremation and euthanasia at home. We asked his holistic vet to help him transition as we couldn't think of a better person to ask.

Gin slowly deteriorated, his walks were slower. Eventually he couldn't finish his walks. We had to carry him the rest of the way home. He refused to take his medicines and eat his meals. We knew the time was close. We had everything set up and ready but our hearts were not ready. How do you know it's the right time? How do you decide the right day and time? No one could give us the answer but the moment you know, you know you know. We set up the day and time with the holistic vet and booked the mobile cremation. We had one final walk to his favorite walking spot. The holistic vet took her time to prepare us emotionally. We had the honor of having a friend who does animal communication connect with us virtually to bear witness of Gin's to transition. On September 2, 2020 we sent Gin to his final journey.

Gin's time with us was only three years but it felt like a lifetime. He taught us so many things about his breed, dog companionship, healthcare, and so on. He connected us with so many wonderful people in Japan and around the world. Gin was my first and my heart dog. He might be gone but he left his paw print not just on my heart, but on so many hearts around the world.

Elvita Haff

ジンという名の秋田犬

私たちは、日本ではどこで安楽死とお葬式をしてもらえるのかを調べました。そして、避けられないことに備えて必要な物を用意しました。私たちは、棺と火葬の日まで彼を保存しておくための保冷剤を買ってきました。また、ジンが安らかに眠れる場所として仏壇も買いました。私たちは、安楽死の場所として自宅を選び、火葬車に来てもらうことにしました。他に頼める人が思い浮かばなかったため、私たちは、東洋医学の先生にジンの旅立ちのお手伝いをお願いしました。

ジンはだんだんと弱っていき、ゆっくりとしか歩けなくなりました。そして、ついにはお散歩の途中で歩けなくなり、家まで抱えて帰らなければならなくなりました。ジンは薬を飲むのを嫌がり、ご飯も食べなくなりました。

私たちは、その時が近づいていることを悟りました。全ての準備を整えましたが、心の準備はまだできていませんでした。本当に今すべきなのか？どうやって日時を決めればいいのか？誰も教えてくれません。神様だけが正しい答えを知っているのかもしれませんが。私たちは東洋医学の先生と日時を決めて、火葬車の予約をしました。そして、ジンのお気に入りの場所まで最後のお散歩に行きました。獣医さんは、私たちが気持ちの整理がつくように、しばらく時間を取ってくれました。動物の気持ちがわかる友人が、ジンの最後に立ち会ってくださったことに感謝しています。2020年9月2日、私たちはジンを最後の旅路に送り出しました。



Gin's final resting place

ジンの仏壇

ジンが私たちと過ごした時間はわずか3年間でしたが、生涯一緒に暮らしていたような気がします。犬種、犬友達、健康管理など、彼は私たちに多くのことを教えてくれました。ジンのおかげで、日本さらには世界中のたくさんの素晴らしい人々と知り合うことができました。ジンは私の初めての愛犬でした。彼はもうこの世にはいないけれども、私の心に、そして世界中の多くの人の心に、足跡を残していきました。

エルビタ・ハフ

Hoarders and their animals

Most people, both in Japan and overseas, have seen footage of hoarders' homes: mountains of whatever the hoarder cannot throw away or tidy up and often tens of cats. We may not understand the mechanism, but we recognize hoarding as a sickness, possibly an addiction. When we see them, some of us may feel pity, some wrinkle our noses and others secretly think, "there, but for fortune..."

Hoarders are often people in need of help. Some start by rescuing animals and get overwhelmed. These people can be helped easily, by neutering the cats and relieving the owners of some of them. Others have deeper-seated problems.

Whatever their reasons, hoarders who collect animals are putting the latter at risk of physical and mental health issues: often unwilling to have neighbours know their circumstances, hoarders go

to great lengths to keep people away from their homes; unable to provide adequate medical care, they often have sick and dying (or even dead) animals in close proximity to family members and other animals. If the animals are not neutered, problems are exacerbated by inbreeding and sheer volume.

Many of you have read about the rescue of more than 160 dogs from one home in Shimane. Tokyo ARK recently encountered the case of more than 60 cats in the home of a single, unemployed man.

An adopter, supporter and professional dog trainer, one of whose articles appears in this newsletter, contacted Tokyo ARK about a hoarding case in Gumma. It is by no means an isolated case for her friends at Gumma Rescue. They have become so competent in dealing with hoarding, that they even clean the homes to

Julie Okamoto, Tokyo ARK

Hoarders and their animals

help give the families a new start. Tokyo ARK was asked to take "even just five" of the cats, all Russian Blues and Norwegian Forest Cats.

One might wonder how a hoarder ended up with so many purebred cats. A well-known pet search site, which seems to be a dumping ground for breeders and a haven for hoarders and unscrupulous animal collectors, allowed this older, single man, to "adopt" tens of cats, all of which had come from breeders.

The cats arrived in Tokyo with their initial medical care already completed by the rescuers. Four females and one male were given names from the popular "Demon Slayer" series (Kimetsu no Yaiba) and went to foster homes in Tokyo and Yokohama. Several had minor health hiccups which the foster families soon had treated. One spent a night in an emergency hospital and would have died - painfully - had he not been with a caring foster family. He has made a full recovery.

ホーダーと動物

皆さんの多くは、ニュースなどで“ホーダー”の映像を目にしたり聞いたことがあると思います。捨てられないものや片付けられないものが山のように積み重なり、収集のつかない状態になってしまうのです。それが時には物ではなく、犬や猫を増やしてしまったというケースもあります。私たちはホーダーになってしまうメカニズムを完全に理解できていない訳ではありませんが、ホーディングとは一種の病気で、依存症だという認識はあるかと思っています。そのため、同情する方もいるかもしれませんが、あるいは嫌悪感を持つ方もいるでしょう。

ホーダーは、多くの場合が助けを必要としている人たちです。動物のレスキューをしていたつもりがキャパオーバーになってしまう人もいます。このようなケースであれば、猫の避妊手術を施し、負担を減らすことで比較的簡単に助けることができますが、解決するには根深い問題を抱えていることもあります。

どんな理由であれ、動物のホーダーは物理的にも精神的にも危険な状況に追い込まれてしまいます。その理由として例えば、自分の状況を知られたくないため、近所づきあいを一切持たなくなる。人と関わることがなくなり家にこもりつきりになる。動物に必要な医療を提供することができず、病気が瀕死状態（あるいはすでに死んでいる）で飼いつづけている。さらに動物が避妊・去勢されていない場合、近親交配で増え続け、事態はさらに悪化します。

島根県の一軒家から160匹以上の犬がレスキューされた記事を読んだ方も多いと思いますが、東京アークでは先日、群馬県に住む無職の独身男性の自宅が60匹以上に増えてしまった猫のレスキュー相談を受けました。以前、アークのニュースレターにも記事を書いてくださった、里親でもありドッグトレーナーでもある方からのコンタクトでした。彼女が手伝っているNPO法人ぐんまわんにゃんネットワークが抱えるレスキューはこのようなケースが多数あるそうです。また動物をレスキューする他、家族が新しいスタートを切れるように家の掃除等の手伝いも行っています。今回の件で「数匹でもいいからアークで引き取って欲しい」と依頼され、ロシ

Julie Okamoto, Tokyo ARK

In less than three months, all five were placed in wonderful homes. Two are still on trial adoptions* at the time of writing. Two of the cats were very friendly; the other three were less so, probably because they had had little human contact. Life in foster homes helps them learn to trust people, but the shyer cats were placed in pairs or in homes with resident cats.

Pet shops and unscrupulous "adoption" sites are not solely responsible for animal hoarding, but they are certainly enablers. Hoarding is devastating for the animals involved, but it does not help simply to revile the hoarders. It is a social problem the society needs to address.

*A trial adoption is one in which a resident cat or dog is invited to spend a couple of weeks with the prospective newcomer before the adoption is finalized.

岡本ジュリー(東京アーク)

アンブルとノルウェージャンフォレストキャットの5匹を東京で引き受けました。

そもそもなぜ、こんなにたくさんの純血種の猫ばかりだったのでしょうか。ある有名なペット検索サイトがブリーダーの捨て場になっており、ホーダーや動物の“コレクター”にいと簡単に“譲渡”しているのです。このホーダーの男性も、そのサイトを利用している悪徳ブリーダーから猫をもらっていたのでした。

東京で引き取った猫たちは、群馬わんにゃんネットワークの方たちによって必要な医療処置が済んだ状態でやって来ました。人気の鬼滅の刃から名前をつけ、それぞれフォスターさんのもとへ。そのうち1匹は急遽治療が必要なこともありましたが、今はすっかり回復し、他の猫たちもフォスターさんの献身的なケアのもとで見る見るうちに健康になっていきました。

3ヶ月も経たないうちに4匹に里親さんが見つかり、1匹はトライアル中となりました。中には少しシャイな子もいましたが、今までの環境下で人と交わることがなかったことが原因でしょう。そういった意味でも、リホーム前にフォスターさん宅で過ごす時間はとても貴重です。2匹がペアでもらわれ、他の猫たちも先住猫がいるご家庭に迎え入れられました。

動物の命に関わるホーダーの問題を解決することは、容易ではありません。その反面、ペットショップや先に記した悪徳なサイトは、ホーダーが動物を簡単に手に入れるルートを作っていると言えます。しかし単にホーダーの人たちを非難するだけでは何の解決にもなりません。これは社会が取り組むべき問題なのです。

*トライアルとは先住犬・猫がいるご家庭で、正式譲渡をする前に動物の相性を見るために設けている期間です。

Happy Homes



Kodiak / コディアック

Kodiak is such a good boy. He likes my older son very much but my younger son so-so. Although I feed him, he does not exactly like me because I trim him and sweep the room clean. He is still a bit scared of my husband who is often away from home, but, probably better than he would be to someone unfamiliar from outside.

I don't know the reason why, but Kodiak loves listening to the piano. Whenever my children receive on-line piano lessons, he sits right next to them smiling and licking their legs.

He is so relaxed at home that he stretches himself much more than before when taking a nap, falls into a deep sleep lying down in the middle of the corridor, and often does not awake even if someone passes nearby. He doesn't sleep on his back however.

コディアックはとてもいい子にしています。長男は大好き。次男はまあ仲良し。ママはおいしいものをくれるけどトリミングや家の掃除をしようとしてくるからちょっとイヤ。パパも家にいないことが多くてまだ怖いときもあるけど、知らない人よりはいいかな。そんな感じです。なぜかピアノも好きなようで、子どもたちのリモート・レッスンはいつも脇で待機して、ニコニコと子供の足をなめたりしています。お昼寝のときずいぶん身体が伸びるようになりました。まだヘソ天とまではいきませんが、廊下のまん中で横向きになってぐっすり寝ていたり、近くを通っても起きないこともあり、だいが家では安心してくれているようです。



Heiji (Brazil) / 平次(ブラジル)

Heiji is super fine as usual! We are getting to know the meaning of the saying, "The more attention a child needs, the cuter he seems to get". We adore Heiji who is bossy at home but submissive elsewhere, and easily gets carried away.

Now that he is living with only cats, we would like to welcome a dog friend for him.

(BRAZIL is a son of PINE living in Sasayama ARK.)

平次は相変わらず元気いっぱいです! 手のかかる子ほど可愛いということがよくわかってきました。内弁慶で調子者の平次がとても愛おしいです。

平次は猫ばかりとの生活なので、犬の友達を迎えたいと思っています。

(平次 篠山アークで暮らすパインの子供。アーク名:ブラジル)



Sakura (Clarissa) さくら(クラリッサ)

Clarissa, renamed Sakura, is fine. She sleeps well and eats a lot! Checking ARK's website from time to time, I noticed that most of the Sakura's siblings have gone to forever homes.

クラリッサあらため、さくらはとても元気です。よく寝てよく食べます! たまにHPを拝見していますが、さくらの一族もだいぶ少なくなりましたね。

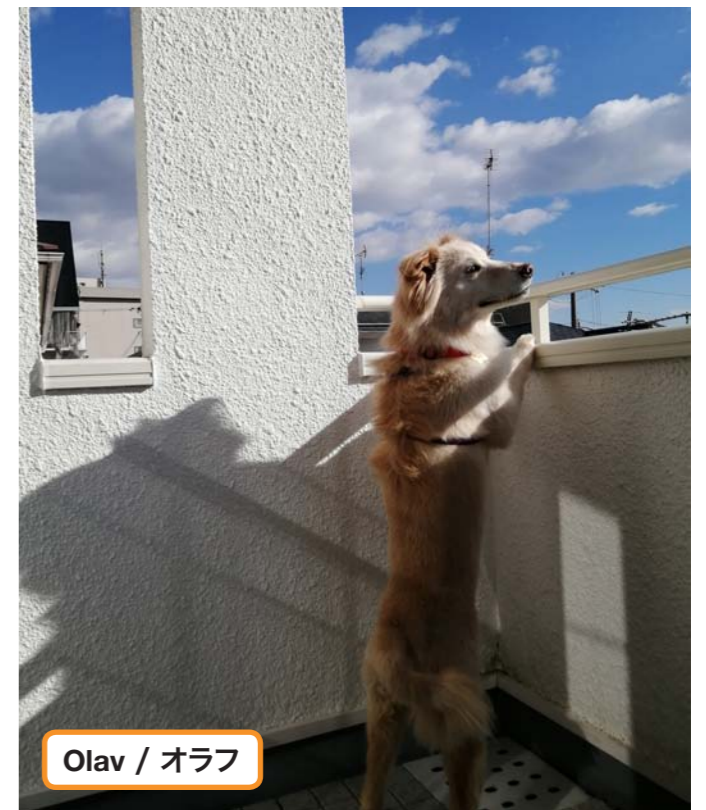


Kinpira & Hokuro / キンピラ&ホクロ

Kinpira and Hokuro became our family members last July. It's been half a year since then, and we celebrated the new year in peace.

These two pretty girls are full of energy. Hokuro is more chubby than before while Kinpira can jump higher.

昨年7月にキンピラとホクロを迎え入れました。あれから半年がたち、無事新年を迎える事ができました。お嬢達も元気です。ホクロはよりふっくらに、キンちゃんはよりジャンプ力が増しました。



Olav / オラフ

Recently, Olav smiles on his walk without slobbering or having the runny nose he had before.

He likes to stay indoors and tries to return soon even if he's just gone out into the garden.

Since he walks around most actively in the morning, we leave all the doors open, so that he can go in and out freely. He is able to walk upstairs to the second and third floor mezzanine by himself, although he soon comes back in a hurry. He still seems to be a bit nervous, but we do not see his saliva on the floor these days.

When he lies down, he soon falls asleep. Since he often shivers with fear, we understand that he will need more time to settle into his new home. No matter what he does, we have fallen in love with him. He is such an adorable baby for us.

We will do our best to encourage him to enjoy walking, and wait patiently for the day when we will be able to see his very best smile, like the one he showed us in Sasayama.

オラフですがお散歩中に鼻水ヨダレも出なくなり、笑顔が見られるようになってきています。オラフ自身は本当にインドア派で、庭に出ても直ぐに帰ろうとします。朝活(朝が一番活発にウロウロ出来るようなので、あらゆるドアを開け放して内外自由に行き来出来るようにしています。自分で、中2階や2階、3階まで上がっていけるようになってきました。まだドキドキはするみたいで慌てて帰ってきますが、床のヨダレは見なくなりました。直ぐにゴロンでうっとり。かと思えばブルブル震えていることもよくあり、まだまだ...という感じですが、何をしても兎に角可愛いオラフ。赤ちゃんみた いですね。お散歩練習も頑張ります。篠山にいる時のようなとびきりのSmileを見せてもらえる日を夢見て...

Home needed

Shiratama : Female aged 14
しらたま : メス 14歳

You cannot believe her age, she looks so young. She is such an adorable cat, very friendly and begs everyone to stroke her. She is looking for a forever home where she can get all the love to herself.

年齢を感じさせない若々しいしらたま。人見知りせず誰にでも「撫でて〜」のおねだりができる甘えん坊です。

愛情を独り占めできるお家が見つかりますように。





HAPPY NEW YEAR 2021

02

YEAR 2021

マカちゃん フェンちゃん フォーちゃんに似
1.17(水)

6月で2才

は大変お世話になり

HAPPY NEW YEAR from Happy Homes

HAPPY NEW YEAR 2021

皆様のご健康とご多幸を
お祈り
よろしく

2021

可愛過ぎ
お利口で 毎日の生活
(笑)

今年も同窓会まで
隠れか日常の度
お祈り
皆様お身体
ご健勝

アビー
(2才)

旧年中は大変お世話になりました
今年も引き続きよろしくお願い申し上げます

HAPPY NEW YEAR

昨年は年々
迎えていける
明るくはりました。また
びびりずかしく成長し
いきいきと思えます
今年もよろしく
お祈りいたします

MAY YOU HAVE
AN AMAZING YEAR

Happy New Year
May the new year be a happy one for you
2021

2021
YEAR OF THE
COW

I know it's Sunday.

Are you sitting comfortably with food and something to drink? It's going to be a long one. Because never has there been a tale of such woe, than that of me and my doggo.

PS: Ditch the soft drink and get the scotch. No seriously. Get The Scotch.

Today started well enough with our regular morning walk and exercise around Yoshida. I was pleasantly surprised yet pleased with Sasuke. I try not to have any expectations on our walks just take them one at a time; poop and pee, exercise or enrichment or all three together.

We settled into our routine when its my day off, cleaning, studying, general quiet time and some play time together. One early evening when we met up with a friend of mine for a picnic by the river, we walked to Shijo. All fine so far.

hahahahahaha... cue extinction disaster movie.

We walked our usual route back from Kawaramachi up to Sanjo and it was there the worst heart stopping moment happened. Duh. duh. duh. He slipped his harness and ran off. He ran off down the river bank into the reed bed and attacked/played with an otter who in turn decided to take his displeasure out on me and the little f****r bit me. Sasuke, henceforth known as 'the little s**t', ran off and into the Kamogawa River. Nothing worked. He would not come back.

He, would NOT, return. So I jumped into the Kamogawa in front of everybody who was sitting on the embankment having a quiet evening to be now entertained by a foreigner who could not recall her Japanese dog. Actually the recall works fine usually, but Sasuke, the little s**t, just ignored me and swam in circles in the middle of the river having the time of his life. He then decided to go to the other side of the river! run, jump and bounce around and then swim back. All the while I am just under waist deep in the river trying to grab him.

I miss.

He swims right past me. (Little s**t.)

Back to the embankment with the (rightly so) psychotic otter (little f****r) which is where I finally manage in a sheer feat of, I don't know - anger, frustration, embarrassment, spurt of energy, to catch him by his collar and the scruff of his neck. Sasuke that is. No way am I going head to head with a psychotic otter. I know my limits. So I chose the belligerent dog.

I manage to get Sasuke's harness back on him to utter silence and disdainful judgement from the crowd above. Well - who cares? I got my dog, I'm soaked through to the skin, have an hour's walk back home squelching all the way and have been shamed and traumatized by a deranged and psychotic otter. Judgement be damned.

So I leash him up and we start the long embarrassing squelching walk of shame back home. To his credit Sasuke had the time of his life. To mine? Well I haven't drunk this full bottle of whiskey yet, so, you know. Bonus.

The reason why I share this story is because a) this is now my life and b) stuff like this is going to happen and can happen at any point as a dog owner. Ignore the people who are clearly judging you - judge them back for not helping!! Your dog isn't going to listen to you 100% of the time 24/7, 365 days a year- so get over it. Take it as a learning experience, don't encourage that behaviour but don't berate your dog. Try to see the funny side and don't dwell on it - trust me - your dog isn't! And above all else. Keep that bottle of scotch or whiskey close by when you get home!

Note: Sasuke is a Hokkaido-ken, which alongside Akita-ken, Shiba-ken, Kishu-ken, Kai-ken, Shikoku-ken, is one of the six Japanese dog breeds protected as national treasures. The Hokkaido-ken is noted for its alertness and bravery; able to face bears or wild boar in the wild and able to fish for salmon in rivers. Its thick undercoat means it can withstand very low temperatures such as found in the Hokkaido winter. Adopting one may take time to adjust to you and your family but once bonded, they are devoted and loyal.

Maybe Sasuke's adventures in the river, just illustrate his Hokkaido heritage.

Sasuke Update

How are you?

Sasuke and I are well thank you, he has received the all clear from the vet regarding his surgery on a benign tumor he had on his paw.

I would like to add that living with Sasuke has been a very steep learning curve and one I would gladly repeat every moment of (including the time he destroyed my Burberry coat - I went crying to the Burberry shop assistant to ask them to fix it. They did. Phew!).

He is the reason I enjoy work, going for long walks (with him of course) and why I no longer take myself seriously, because how can I when he has dumped me in the Kamogawa in front of the whole of Kyoto?!

Here are some pictures of my cookie bear (he looks like a caramel cookie).

Please take care and stay safe!



今日は日曜日ですね。食べ物と何か飲み物を持って、くつろぎながら私と犬の長い話を聞いてもらえますか? こんなひどい話、聞いたこともないと思います。ソフトドリンクじゃなくて、スコッチはいかがですか? 深刻に考えないで、スコッチでも飲みましょう。

今日もいつものように朝のお散歩に出かけて、吉田のあたりで運動させました。サスケのやったことには驚きましたが、彼を怒る気にはなりません。散歩は、ウンチとオシッコをさせたり、運動や気晴らしのためのもので、お散歩中に何かハプニングが起こるなんて想像していませんでした。

休みの日にはお決まりのコース。掃除をして、勉強して、ゆったりとした時間を過ごしたり、サスケと一緒に遊んだりします。ある日の夕方、私たちは偶然、川に遊びに来ていた友人に出会い、みんなで四条大橋まで歩いて行きました。ここまでは何事もなかったんです。

ウォーッ、フオフオフオ (不吉な笑い)、さあここからパニック映画の始まりです。

帰り道はいつもの通り、河原を三条まで戻りました。心臓が止まるようなことが起こったのは、この時でした。タタタタ。ハーネスが外れて、サスケが走り出しました。彼は土手を走り降りて、葦の茂みに入っていく、そこにいたカワウソに襲い掛かりました(遊ぼうとしたのかもかもしれません)。怒ったカワウソは、なんと私に噛みつきました。(くそったれめ!) ここから先のサスケはバカたれで、走って鴨川に飛び込みました。何を言ってもだめ、サスケは戻ってきません。

やはり戻ってきません。そこで、みんなが見ている目の前で、私も川に飛び込みました。土手に座って静かな夕方のひと時を過ごしている人たちは、日本犬を呼び戻せなくなった外人を面白がって見えています。普通は、名前を呼んだら犬は戻ってくるものです。なのにサスケは、私を無視して悠々と円を描いて楽しそうに泳いでいます。(バカたれめ!) そしてなんと、サスケは川の向こう岸に行こうと思ったようです! サスケは犬かきで進み、しぶきをあげて泳ぎ、そして向きを変えました。その間ずっと、私は腰まで水に浸かりながら、彼を捕まえようとしていました。

ああ、だめだ。サスケは、私のすぐ目の前を泳いで通り過ぎて行きます。(バカたれめ!)

サスケは、(正真正銘)いかれたカワウソがいる岸に戻ってきました。(くそったれめ!) そこで、私は、ついに首輪と犬の首筋をつかんで何とかサスケを捕まえました。怒り、焦り、狼狽、火事場の馬鹿力でそれができたのか、よくわかりません。サスケと違って、私はいかれたカワウソとガチンコ勝負をすることなんてできません。私も自分の限界は知っています。けんかつ早い犬を選んで良かったわ。

私は何とかサスケにハーネスを付け直しました。土手で見ていた人た

ちは、黙って呆れた顔をしています。そんなことは気にしてられない。とにかくサスケを捕まえました。私はすっかりずぶ濡れになって、ビシビシと音を立てながら、恥ずかしい思いをしつつ1時間かけて家に帰りました。間抜けでいかれたカワウソは私のトラウマになりました。カワウソめ、罰が当たるぞ!

私はサスケをリードで引っ張って、家に帰りました。サスケは楽しい思い出を作ることができました。私の方はどうかというと、とっておきのウイスキーが1本、まるまま空けずにあるので、自分にご褒美としましょう。

なぜ私がこの話をしているかという、サスケとの生活をご紹介します。ためもありますが、犬を飼っていると今回のような事はいつだって起こり得るということをお知らせしたかったのです。私は、何もせずに見ているだけで他人のことをバカにする人は無視して、なんで助けてくれなかったのよって、言い返してやりたいです。飼いだって、24時間365日、あなたの言うことを聞くとは限りません。こんなこともあるさ、勉強になったと思ひましょう。サスケの今回のことは褒められたことではありませんが、犬を叱ったりしないでください。犬の愛らしい面を見るようにして、くよくよ考えないことです。ほんとですよ、自分の犬が言うことを聞かないことだってあるんです! そして家に戻ったら、とりあえずスコッチかウイスキーで一杯やりましょう。

サスケとビクトリアより

コメント: サスケは、秋田犬、柴犬、紀州犬、甲斐犬、四国犬と共に、国の天然記念物として保護されている6種の日本犬の1つ、北海道犬です。北海道犬は、その警戒心の強さと勇敢さで知られています。野生のクマやイノシシに立ち向かうこともできますし、川でサケを捕まえることもできます。分厚い下毛は、冬の北海道のように気温がとて低くても耐え忍ぶためのものです。北海道犬は、もたらされても里親やその家族との暮らしに慣れるまでしばらく時間がかかるかもしれませんが、一旦絆を結ぶと献身的で忠誠心が強い犬です。おそらく、今回の川でのサスケの冒険は、北海道犬の血が騒いだだけなのでしょう。

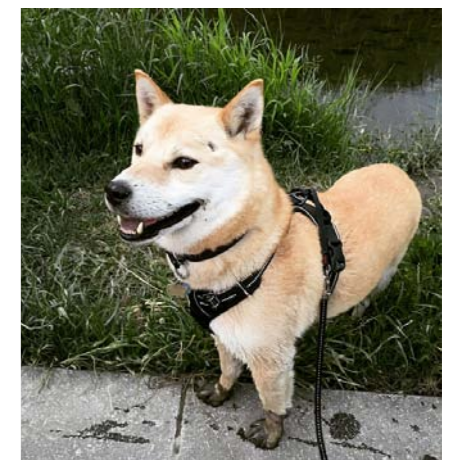
サスケの近況

みなさん、お元気ですか?

おかげさまで、サスケと私はとても元気です。サスケと仲良くなるまでに、多くの学びを得ることができました。バーバリーのコートをビリビリにされて、辛いこともありましたが、サスケのためなら、何度でも辛い経験をしていいと思っています。全く後悔はしていません。毎日の仕事や長散歩が楽しいのはサスケのおかげです。

キャラメルクッキーのように可愛いサスケが、大勢の人が見ている前で私を鴨川に落としてしまったりして、笑うしかないですね。自分のことを笑えるようになりました。

みなさん、健康に気をつけて!



支出の部	Expenses in Japanese yen	収入の部	Income
給料・スタッフ諸費	Staff Salaries 54,383,485	一般会費	Membership 660,000
旅費・通勤交通費	Travel Expenses 4,772,286	寄付金・受取民間助成金	Donation +Subsidy 105,721,825
通信費	Telephone / Postage / Takkyubin 855,908	サンクチュアリ寄付	Sanctuary
印刷・事務消耗品	Printing / Office supplies 491,148	遺産寄付	Legacy donation
一般消耗品	General Supplies 0	カレンダー売上	Calendar sales
営繕・修理費	Maintenance / Repairs 753,489	事業収益	Operational income 14,428,154
ガソリン代	Fuel 1,511,631	その他の収入	Miscellaneous income 1,604,166
水道光熱費	Utilities 2,961,545	収入合計	Total Income 122,414,145
賃借料	Rent 6,063,824	前期繰越額	Balance brought forward (previous) 428,011,067
保険料	Insurance 122,360	当期収支差額	Current Income expenditure balance 29,974,869
支払手数料	Payment fees 2,007,119	次期繰越額	Balance brought forward (next) 457,985,936
支払利息	Interest expense 307,247		
税理士・行政書士・弁護士	Consultancy fees 1,348,426		
HP・PC・インターネット等保守料	IT Maintenance & Security 0		
租税公課	Taxes 1,741,058		
動物輸送	Animal Transport Costs 218,096		
動物医療・医薬品	Veterinary Fees 7,387,005		
動物用食費	Animal Food 35,148		
獣舎消耗品	Animal Cage Supplies 682,016		
特別損失	Legal expenses 1,000,000		
PR・イベント費用	PR & Events 772,898		
ニュースレター作成・印刷費	Newsletter Production 2,210,380		
カレンダー作成・印刷費	Calendar Production 2,771,407		
その他販売グッズ作成費	Other Goods Production 0		
雑費	Miscellaneous 42,800		
支出合計	Total Expenditure 92,439,276		
資金支出	Fund expenses 0		
経常支出合計	Current Expenditure TOTAL 92,439,276		

ORANGE THRIFTY (オレンジ スリフティー)

神戸・リサイクルショップ「オレンジスリフティー」さんは皆様のご不要な衣類等のご寄付により「アニマルレフュージ関西」の支援となる古着チャリティー活動を行っております。ご寄付頂ける物や方法等、詳しくはHPをご覧ください。

〒657-0027

神戸市灘区永手町3-1-208

オレンジスリフティー「ARK希望」

TEL: (078)858-7090

E-mail: othriftyrokko@aol.com

HP: <http://kobe-haberdashery.com/othriftyrokko/>



バジャーからの手紙

2008年の秋に「虹の橋」を渡ったバジャー。その後天国からアークへ手紙を送り続けています。

パンデミックパピーって何のことか知ってる?多くの国でロックダウンになって、外出できなくなった。つまり、生活必需品の買い出しと制限された運動以外は一切禁止だ。仕事はテレワークになるし、学校は休校になるし、生活はもうめっちゃくちゃだよ。人々が、どうやってしのいでいるかって?さあここで、パンデミックパピーの登場だ。子犬はしつげが面倒だし、散らかしたり汚したりして掃除が大変なので、普段の生活では子犬を飼うのはためらわれがちだ。ところが突然、新しい家族を迎え入れるための時間の余裕ができてわけて。その結果、たとえばイギリスでは、子犬の値段がロックダウン前の3~4倍に跳ね上がった。子犬は売り切れになるし、人気のある犬種が飼い主の目の前で盗まれるなんて、これまでになかったことが起こりだした。

確かに、子犬のおかげで生活が愉快になるけれど、飼いはじめにドジることが多いんだ。それで、後から犬の人生に問題が起こったりする。子犬がすぐに家族の一員になれると思いがちだけれど、まずはゆっくりと時間をかけて仲良くなっていく必要があるんだ。ちょっと考えてもみて。人にもられるまでは、子犬にとっては母犬と兄弟が全てだったのに、その温もりから引き離されて、騒がしい人間の家の中へ放り込まれるんだ。そこには大人や子供がいて、知らない物音や臭いがいっぱい、小さな子犬にとってはビックリ仰天だ。僕たちは、こういった新しいことが一度にたくさん、洪水のように起こることを「フラディング」って呼んでいる。新しいことは、時間をかけて少しずつ慣らしていかなきゃいけないのに。

ロックダウン中に犬を飼い始めた人たちの多くがそうだと思うけれど、初めての人にとっては、のんびりと落ち着いた、お行儀の良い成犬を飼う方がずっといい。変化にも順応しやすいし、家族の良い一員になるよ。もちろん、成犬でも新しい生活に慣れるにはしばらく時間がかかるけれど、大きさ、性格、行動パターンが予めわかっている方が扱いやすいってことさ。

ロックダウンの解除後、飼い主は職場に復帰し、お留守番が多くなった犬はおもしろくない。世界中のシェルターでは、飼い主が犬の扱いに困って、引き取りが増えることを心配しているよ。突然、家に一人で残された犬たちは分離不安になって、その結果、吠えたり、遠吠えしたり、柱や家具をかじったり、トイレ以外の場所でオシッコやウンチをする等、問題行動を起こし始めるのさ。なので、ロックダウンが解除になる前に、犬をお留守番に慣れさせておくことが大事だ。犬が好きな場所を確保してやって、退屈しないように一人で遊べるおもちゃを与えておいて、だんだんと一人でいる時間を長くしていくといい。「犬とは一生の付き合いである」という格言が、これほどまでに意味を持ったことはない。犬との関係は終身雇用だからね。

Badger passed over Rainbow Bridge in autumn 2008 but he continues to send his letter to ARK.

Pandemic puppies? What next we may ask? As people in many countries face lockdowns, meaning they have to stay home, avoid all but essential shopping trips, limited exercise opportunities, work from home, no school for kids, lives virtually turned upside-down. How do they cope? Enter pandemic puppies. Although in our normal lives we might think twice about taking on a new puppy with all the training this involves, not to mention all the mess we have to clear up, suddenly we have time on our hands to welcome a new family member. As a result, in the UK for example, puppy prices have skyrocketed by three or four times pre-lockdown rates, there are no puppies on sale and popular breeds of dogs are being stolen, from right under their owner's noses, as never before.

Certainly puppies make a wonderful addition to our family but all too often people make mistakes early in this adoption process which can lead to problems later in that dog's life. Although we are hoping that puppy becomes an instant best buddy, we need to take things slowly, especially in the socialization process, at first. Remember that up to now that little puppy has only known its mother and siblings. Remove it from that warm nest and thrust it into the hurly-burly of a human household with kids, people, different noises and smells, it can be, overwhelming for that little pup. We call this "flooding," too many new things all at once, these need to be spaced out over time.

For first-time owners, as many of these "lockdown" people are, it would be far better that they consider adopting an older dog who is laid-back, calm, well-mannered, who can cope with changes and make a wonderful family companion. Of course even older dogs take time to adjust, but it's easier to deal with a dog whose size, character, and behaviour patterns are already formed.

Shelters worldwide are now dreading the influx of post-lockdown unruly dogs, who resent the absence of their owners, now back at work, away from home. They will suffer separation anxiety, from being suddenly left alone. This leads them to resort to bad behaviour: barking, howling, gnawing the house and furniture, even pooping and peeing in the wrong place. It is important that before lockdown ends, these owners allow their dogs to get used to being alone by giving them some space by themselves, by leaving them alone for gradually longer periods, with a selection of interactive toys to keep them occupied. Never before has the adage, "a Dog is for Life," had so much meaning, it is a lifetime commitment.

Dewi Sukarno Christmas Party

Animal lover and long term supporter Lady Dewi Sukarno, avowing not to let COVID-19 take away the important things in life, held her annual charity Christmas party in support of Eva and ARK in December 2020.

Elizabeth Oliver was unable to attend and was represented by ARK board member Mary Corbett. We were heartened by numerous messages of support in these difficult times.

Staff were permitted to sell goods in the reception area and achieved sales of 60,000 yen.

After introductions from both groups, Lady Dewi presented one million yen to each. ARK would like to express our deepest gratitude to Lady Dewi for her continued support.



クリスマスチャリティーパーティ

頃よりアークの活動をサポートしてくださっているデヴィ夫人主催によるアークと、公益財団法人動物環境・福祉協会Evaのためのクリスマスチャリティーパーティが、昨年も開催されました。2020年は新型コロナウイルスの影響を受け、オリバーの出席は辞退し、ビデオレターでのご挨拶とさせていただきます。パーティは感染対策を取った上で、多くの著名人をお迎えし、素晴らしい一夜となりました。活動紹介やスピーチのあと、デヴィ夫人より100万円のご寄付を頂戴する運びとなりました。毎年、このような形でご支援下さるデヴィ夫人に心より感謝申し上げます。アークのグッズ販売も好評で、6万円の売上げにつながりました。ご出席いただきました皆様には、応援のメッセージも多くいただき大変感謝しております。デヴィ夫人、スタッフの皆さまには心よりお礼申し上げます。

ARK NOTICE BOARD



Calling ARK?

ARK Office アーク事務局

Tel: 072-737-0712 <10:00~16:00>

Fax: 072-737-1886

月・水曜日は休園日とさせていただきます。

Office closed on MONDAYS and WEDNESDAYS

Visiting ARK?

Open: アークの訪問時間

里親希望: 10:00~15:00

見学希望: 10:00~16:00

※ ご来園の際は、お電話にて事前にご予約下さい。

ARK DIARY

10月 13日 兵庫県立西宮今津高等学校 講演会

11月 15日 ヒルトンホテル
クリスマスレインオープニング
22日 神戸GREEN DOG 里親会

12月 5日 クリスマスチャリティーパーティー
27日 神戸GREEN DOG 里親会

3月 13日 日英協会 篠山アークにて桜の植樹

A/C Numbers

郵便局 Post Office:

● 特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西
00900-0-151103

● サンクチュアリファンド Sanctuary Fund
00970-9-58799

■ 三菱東京UFJ銀行 池田支店
Tokyo-Mitsubishi UFJ Bank
(Ikeda branch)
(普)5288059

特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西

■ 三井住友銀行 池田支店
Mitsui-Sumitomo Bank (Ikeda branch)
(普)1472705

特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西

※ご送金は郵便局をご利用ください。銀行をご利用の場合は、送金時にアーク事務局までメール、ファックスまたはお電話にて、お名前、ご住所、電話番号、送金内容をお知らせください。

ARK

A Voice for Animals

認定特定非営利活動法人
アニマルレフュージ関西(アーク)

〒563-0131

大阪府豊能郡能勢町野間大原595

Tel: 072-737-0712

Fax: 072-737-1886

Certified NPO ARK Animal Refuge Kansai

595 Noma Ohara, Nose-cho, Toyono-

gun, Osaka-fu 563-0131 JAPAN

Tel: 072-737-0712

Fax: 072-737-1886

E-mail:

一般 ark@arkbark.net

ホームページ www.arkbark.net

東京アーク Tokyo ARK:

Tel/Fax: 050-1557-2763

E-mail: tokyoark@arkbark.net

Twitter:

http://twitter.com/arkbark2010

Facebook:

http://www.facebook.com/
animalrefugekansaiARK

Instagram:

https://www.instagram.com/
animalrefugekansai/

アークの活動内容

- 望まれずに生まれてくる犬や猫をなくすための不妊手術の奨励
- 犬・猫などのペットの飼い主の方への様々な呼びかけと啓蒙活動
- 犬・猫などの迷い動物の治療および保護と里親さがし
- 現行の動物保護法を真に効力のあるものにするための行政への働きかけ

これらの活動のための費用のいっさいと、不妊手術、ワクチンなどのアークで必要な医療費は、メンバーの方々の会費や寄付によって支えられています。不幸な動物たちをなくすために、お一人でも多くの方に加入いただき、わたしたちの活動をご理解、ご支援くださいますよう心からお願い申し上げます。

アークをご支援下さる皆様へ

貴重な浄財を有効活用するため、通信にかかる費用を少しでも減らし、その費用を動物達の医療費や餌代として活用したいと存じます。いただいたご寄付に対する御礼状を不要とされる方は、お手数ですが、アーク事務局までご連絡をお願い致します。既にご協力下さっている皆様へは、この場をお借りして御礼申し上げます。

アークメンバーズクラブ

ARK Members Club

ダイヤモンドパウ / Diamond Paw: ¥10,000/月

ルビーパウ / Ruby Paw: ¥5,000/月

サファイアパウ / Sapphire Paw: ¥3,000/月

パールパウ / Pearl Paw: ¥1,000/月

スポンサー制度 ARK Sponsors

決まった子のスポンサーになって頂いて、その医療費や食費をご協力いただく制度です。詳しくはHPまたはパンフレットをご覧ください。

ARKで必要とするもの



<犬、猫ともに>処方食

その他のフード、おやつ、うさぎに関するものは先にお問い合わせください。

<一般>デッキブラシ/柄の長いほうき/柄の長いちりとり/カット綿/綿棒/ティッシュペーパー/ペットシーツ(ワイドサイズ以上)/洗濯用液体せっけん

在庫管理の関係で希望するものが変動いたします。

必要なものはAmazonほしいものリスト、またはホームページなどで

ご協力をお願いしております。

ご寄付の前に大阪アーク 電話: 072-737-0712 または メール: ark@arkbark.net

までお問い合わせ頂けると助かります。

ご協力の程よろしくお願い致します。

Things we need

Dogs & cats: maintenance food

General: scrubbing brushes, yard brushes, dust pans, cotton wool pads, cotton swabs, tissues, pet sheets (big size), liquid laundry detergent



You can support us just by shopping on Amazon or sending us a gift from our Amazon Wish List!

